

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

C 38



Magyar nyelvű kiadás

Tájékoztatások és közlemények

52. évfolyam

2009. február 17.

| Közleményszám | Tartalom | Oldal |
|---------------|----------|-------|
|---------------|----------|-------|

II Közlemények

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL ÉS SZERVEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK

Bizottság

| | | |
|--------------|--|---|
| 2009/C 38/01 | Az EK-Szerződés 87. és 88. cikkében foglalt rendelkezések keretén belül az állami támogatások engedélyezése – Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást ⁽¹⁾ | 1 |
| 2009/C 38/02 | Az EK-Szerződés 87. és 88. cikkében foglalt rendelkezések keretén belül az állami támogatások engedélyezése – Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást ⁽¹⁾ | 3 |
| 2009/C 38/03 | Az EK-Szerződés 87. és 88. cikkében foglalt rendelkezések keretén belül az állami támogatások engedélyezése – Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást ⁽¹⁾ | 5 |
| 2009/C 38/04 | Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám COMP/M.5224 – EDF/British Energy) ⁽¹⁾ | 8 |
| 2009/C 38/05 | Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám COMP/M.5220 – ENI/Distrigaz) ⁽¹⁾ | 8 |
| 2009/C 38/06 | Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám COMP/M.5228 – Rabobank/BGZ) ⁽¹⁾ | 9 |

IV Tájékoztatások

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL ÉS SZERVEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

Bizottság

| | | |
|--------------|---------------------------------|----|
| 2009/C 38/07 | Euro-átváltási árfolyamok | 10 |
|--------------|---------------------------------|----|

HU

TAGÁLLAMOKTÓL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

| | | |
|--------------|--|----|
| 2009/C 38/08 | A Bizottság közleménye az általános termékbiztonságról szóló 2001/95/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv végrehajtása keretében ⁽¹⁾ | 11 |
|--------------|--|----|

V *Vélemények*

KÖZIGAZGATÁSI ELJÁRÁSOK

Bizottság

| | | |
|--------------|---|----|
| 2009/C 38/09 | Pályázati felhívás a saját lakókörnyezetben való életvitel segítségét szolgáló (AAL) közös programhoz kapcsolódó munkaprogram alapján | 15 |
|--------------|---|----|

EGYÉB JOGI AKTUSOK

Bizottság

| | | |
|--------------|---|----|
| 2009/C 38/10 | Kérelem közzététele a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek földrajzi jelzéseinek és eredetmegjelöléseinek oltalmáról szóló 510/2006/EK tanácsi rendelet 6. cikkének (2) bekezdése alapján | 16 |
|--------------|---|----|

Megjegyzés az olvasóhoz (lásd a hátsó borító belső oldalán)



⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

II

(Közlemények)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL ÉS SZERVEITŐL SZÁRMAZÓ
KÖZLEMÉNYEK

BIZOTTSÁG

Az EK-Szerződés 87. és 88. cikkében foglalt rendelkezések keretén belül az állami támogatások engedélyezése

Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2009/C 38/01)

| | |
|---|---|
| A határozat elfogadásának időpontja | 2008.12.18. |
| Támogatás száma | NN 56/08 |
| Tagállam | Németország |
| Régió | Németország |
| Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve) | Raumfahrtprogramm |
| Jogalap | Haushaltsgesetz des Bundes, Einzelplan 09, Kapitel 0902, Titel 683 35 und 892 35 |
| Az intézkedés típusa | Támogatási program |
| Célkitűzés | Kutatás és fejlesztés, Innováció |
| Támogatás formája | Vissza nem térítendő támogatás |
| Költségvetés | Tervezett éves kiadás: 33–40 millió EUR Tervezett támogatás teljes összege: 210 millió EUR |
| Támogatás intenzitása | 100 % |
| Időtartam | 2008.1.1.-2013.12.31. |
| Gazdasági ágazat | Az összes ágazat |
| A támogatást nyújtó hatóság neve és címe | Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie D-11019 Berlin |
| Egyéb információ | — |

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

| | |
|---|--|
| A határozat elfogadásának időpontja | 2008.11.19. |
| Támogatás száma | N 574/08 |
| Tagállam | Belgium |
| Régió | — |
| Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve) | State guarantee in favour of Fortis Bank |
| Jogalap | Arrêté royal du 16 octobre 2008 pris en exécution de l'article 117 bis de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers |
| Az intézkedés típusa | Egyedi támogatás |
| Célkitűzés | Egy tagállam gazdaságában bekövetkezett komoly zavar megszüntetésére nyújtott támogatás, Nehéz helyzetben lévő vállalkozások megmentése |
| Támogatás formája | Állami kezességvállalás |
| Költségvetés | Tervezett támogatás teljes összege: 150 000 millió EUR |
| Támogatás intenzitása | — |
| Időtartam | 2008.11.19.-2009.5.19. |
| Gazdasági ágazat | Pénzügyi intermediáció |
| A támogatást nyújtó hatóság neve és címe | État belge — Belgische Staat Son Excellence Monsieur Karel DE GUCHT Ministre des Affaires étrangères Rue des Petits Carmes, 15 B-1000 Bruxelles |
| Egyéb információ | — |

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Az EK-Szerződés 87. és 88. cikkében foglalt rendelkezések keretén belül az állami támogatások engedélyezése

Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2009/C 38/02)

| | |
|--|---|
| A határozat elfogadásának időpontja | 2008.9.10. |
| A támogatás száma | N 11/08 |
| Tagállam | Olaszország |
| Régió | — |
| A támogatás megnevezése (és/vagy a kedvezményezett neve) | Proroga (parziale) dell'aiuto N 810/02. Piano di incentivazione per il trasporto di merci per ferrovia — articolo 38 della legge 1° agosto 2002, n. 166. Aiuto a favore della società Autostrada ferroviaria alpina (AFA) |
| Jogalap | Convenzione del 28 luglio 2003 relativa al finanziamento di un servizio sperimentale di autostrada ferroviaria alpina tra Bourgneuf-Aiton, in Francia e Orbassano, in Italia |
| Az intézkedés típusa | Támogatási program |
| Célkitűzés | A tehergépjármű-forgalom útról vasútra történő áthelyezésére irányuló, az Alpokon átvezető gördülő országút kísérleti szakaszának meghosszabbítása |
| A támogatás formája | Közvetlen támogatás |
| Költségvetés | 7–8 millió EUR a 2007-2009 közötti időszakban |
| A támogatás intenzitása | — |
| Időtartam | Három év (2007-2009) |
| Érintett gazdasági ágazatok | Vasúti szállítás |
| A támogatást nyújtó hatóság neve és címe | — |
| Egyéb információ | — |

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

| | |
|--|--|
| A határozat elfogadásának időpontja | 2008.9.10. |
| A támogatás száma | NN 34/08 |
| Tagállam | Franciaország |
| Régió | — |
| A támogatás megnevezése (és/vagy a kedvezményezett neve) | Prolongement du cas NN 155/03 — Mise en œuvre d'un service expérimental d'autostrade ferroviaire. Aide en faveur de la société Autoroute Ferroviaire Alpine (AFA) |
| Jogalap | Convention du 28 juillet 2003 relative au financement d'un service expérimental d'autostrade ferroviaire alpine entre Bourgneuf-Aiton, en France et Orbassano, en Italie |

| | |
|--|---|
| Az intézkedés típusa | Támogatási program |
| Célkitűzés | A tehergépjármű-forgalom útról vasútra történő áthelyezésére irányuló alpesi gördülő autópálya kísérleti szakaszának meghosszabbítása |
| A támogatás formája | Közvetlen támogatás |
| Költségvetés | 7–8 millió EUR a 2007-2009 közötti időszakban |
| A támogatás intenzitása | — |
| Időtartam | Három év (2007-2009) |
| Érintett gazdasági ágazatok | Vasúti szállítás |
| A támogatást nyújtó hatóság neve és címe | — |
| Egyéb információ | — |

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Az EK-Szerződés 87. és 88. cikkében foglalt rendelkezések keretén belül az állami támogatások engedélyezése

Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2009/C 38/03)

| | |
|---|---|
| A határozat elfogadásának időpontja | 2008.10.8. |
| Támogatás száma | N 1/08 |
| Tagállam | Franciaország |
| Régió | — |
| Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve) | Soutien de l'Agence d'innovation industrielle en faveur du Programme H2E |
| Jogalap | Soutien de l'Agence d'innovation industrielle en faveur des programmes mobiles pour l'innovation industrielle |
| Az intézkedés típusa | Egyedi támogatás |
| Célkitűzés | Kutatás és fejlesztés |
| Támogatás formája | Vissza nem térítendő támogatás, Visszatérítendő támogatás |
| Költségvetés | Tervezett támogatás teljes összege: 67,6 millió EUR |
| Támogatás intenzitása | 40 % |
| Időtartam | 2014.12.31-ig |
| Gazdasági ágazat | Energia |
| A támogatást nyújtó hatóság neve és címe | — |
| Egyéb információ | — |

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

| | |
|---|--|
| A határozat elfogadásának időpontja | 2008.12.18. |
| Támogatás száma | N 576/08 |
| Tagállam | Spanyolország |
| Régió | Madrid |
| Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve) | Ayudas a la producción de cortometrajes — Madrid — modificación de la ayuda N 564/07 |
| Jogalap | Ley 2/95, de 8 marzo, de Subvenciones de la Comunidad de Madrid; Ley 38/2003 de 17 noviembre, General de Subvenciones (Ley Estatal); Orden por la que se establecen las bases reguladoras para la concesión de ayudas a empresas privadas dedicadas al sector audiovisual y cinematográfico; Proyecto de orden de la Consejería de Cultura y Turismo, por la que se convocan ayudas a la producción cinematográfica para el año 2009 |

| | |
|--|---|
| Az intézkedés típusa | Támogatási program |
| Célkitűzés | A kultúrát előmozdító támogatás |
| Támogatás formája | Vissza nem térítendő támogatás |
| Költségvetés | Tervezett éves kiadás: 0,4 millió EUR Tervezett támogatás teljes összege: 0,4 millió EUR |
| Támogatás intenzitása | 100 % |
| Időtartam | 2008.11.29.-2009.11.27. |
| Gazdasági ágazat | Szabadidő, kultúra és sporttevékenységek |
| A támogatást nyújtó hatóság neve és címe | Consejería de Cultura y Turismo de Madrid Calle Caballero de Gracia, 132 E-28013 Madrid |
| Egyéb információ | — |

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

| | |
|---|--|
| A határozat elfogadásának időpontja | 2008.12.18. |
| Támogatás száma | N 595/08 |
| Tagállam | Olaszország |
| Régió | — |
| Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve) | Incentivi fiscali, consistenti in crediti d'imposta e detassazione degli utili, concessi ad imprese di produzione in relazione alla realizzazione di opere cinematografiche |
| Jogalap | Legge del 24 dicembre 2007 n. 244 (disposizioni per la formazione del bilancio annuale e pluriennale dello stato — Legge finanziaria per il 2008): articolo 1, commi da 325 a 343, con limitato riferimento alle misure previste nei seguenti commi: comma 327, lettera a — comma 335 — comma 338 (limitatamente a imprese di produzione cinematografica) nota: il comma 327, lettera a) dell'art. 1 della legge n. 244/2007, abrogato dall'art. 5, comma 9, lett. A) del decreto-legge del 27 maggio 2008, n. 93, e' stato ripristinato dall'art. 63, comma 13-ter, del decreto-legge del 25 giugno 2008, n. 112, convertito con modificazioni dalla legge del 6 agosto 2008, n. 133 disposizioni di applicazione: schemi di decreti interministeriali di attuazione ministero beni e attività culturali — ministero dell'economia e delle finanze (art. 1, commi 333, 336 e 340, legge n. 244 del 2007) con allegate tabelle a — b — c — d |
| Az intézkedés típusa | Támogatási program |
| Célkitűzés | A kultúrát előmozdító támogatás |
| Támogatás formája | Adókedvezmény, Adóalap-csökkentés |
| Költségvetés | Tervezett éves kiadás: 41,6 millió EUR Tervezett támogatás teljes összege: 104 millió EUR |

| | |
|--|---|
| Támogatás intenzitása | 50 % |
| Időtartam | 2010.12.31-ig |
| Gazdasági ágazat | Média |
| A támogatást nyújtó hatóság neve és címe | Ministero dell'Economia e delle Finanze |
| Egyéb információ | — |

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Bejelentett összefonódás engedélyezése
(Ügyszám COMP/M.5224 – EDF/British Energy)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2009/C 38/04)

2008. december 22-én a Bizottság úgy határozott, hogy engedélyezi e bejelentett összefonódást, és a közös piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. E határozat a 139/2004/EK tanácsi rendelet 6. cikkének (1) bekezdésén alapul, összefüggésben a 6. cikk (2) bekezdésével. A határozat teljes szövege csak angol nyelven lesz hozzáférhető, és azután teszik majd közzé, hogy az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították belőle. A szöveg megtalálható lesz:

- az Európa versenypolitikai weboldalon (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal különféle lehetőségeket kínál arra, hogy az egyedi összefonódásokkal foglalkozó határozatok társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,
- elektronikus formában az EUR-Lex honlapon a 32008M5224 hivatkozási szám alatt. Az EUR-Lex biztosít on-line hozzáférést az európai uniós jogszabályokhoz (<http://eur-lex.europa.eu>).

Bejelentett összefonódás engedélyezése
(Ügyszám COMP/M.5220 – ENI/Distrigaz)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2009/C 38/05)

2008. október 15-én a Bizottság határozott, hogy engedélyezi a fentebb említett összefonódást, és a közös piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. Ez a határozat a Tanács 139/2004/EK rendeletének 6(1)(b) paragrafusán nyugszik. A határozat teljes szövege kizárólag angolul érhető el, és azután teszik közzé, miután az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították a határozat szövegéből. Elérhető lesz:

- az Európa versenypolitikai weboldalon (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal lehetőséget kínál arra, hogy az egyedi fúziós döntések társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,
- elektronikusan az EUR-Lex honlapon az alábbi hivatkozási szám alatt: 32008M5220. Az EUR-Lex on-line hozzáférést biztosít az európai jogi anyagokhoz (<http://eur-lex.europa.eu>).

Bejelentett összefonódás engedélyezése
(Ügyszám COMP/M.5228 – Rabobank/BGZ)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2009/C 38/06)

2009. február 11-én a Bizottság határozott, hogy engedélyezi a fentebb említett összefonódást, és a közös piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. Ez a határozat a Tanács 139/2004/EK rendeletének 6(1)(b) paragrafusán nyugszik. A határozat teljes szövege kizárólag angolul érhető el, és azután teszik közzé, miután az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították a határozat szövegéből. Elérhető lesz:

- az Európa versenypolitikai weboldalon (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal lehetőséget kínál arra, hogy az egyedi fúziós döntések társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetőek legyenek,
 - elektronikusan az EUR-Lex honlapon az alábbi hivatkozási szám alatt: 32009M5228. Az EUR-Lex on-line hozzáférést biztosít az európai jogi anyagokhoz (<http://eur-lex.europa.eu>).
-

IV

(Tájékoztatók)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL ÉS SZERVEITŐL
SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

BIZOTTSÁG

Euro-átváltási árfolyamok ⁽¹⁾

2009. február 16.

(2009/C 38/07)

1 euro =

| Pénznem | Átváltási árfolyam | Pénznem | Átváltási árfolyam | |
|---------|--------------------|---------|--------------------------|-----------|
| USD | USA dollár | 1,2765 | AUD Ausztrál dollár | 1,9622 |
| JPY | Japán yen | 117,33 | CAD Kanadai dollár | 1,5912 |
| DKK | Dán korona | 7,4525 | HKD Hongkongi dollár | 9,8979 |
| GBP | Angol font | 0,8945 | NZD Új-zélandi dollár | 2,4638 |
| SEK | Svéd korona | 10,923 | SGD Szingapúri dollár | 1,9369 |
| CHF | Svájci frank | 1,4883 | KRW Dél-Koreai won | 1 826,58 |
| ISK | Izlandi korona | | ZAR Dél-Afrikai rand | 12,8193 |
| NOK | Norvég korona | 8,777 | CNY Kínai renminbi | 8,7236 |
| BGN | Bulgár leva | 1,9558 | HRK Horvát kuna | 7,4047 |
| CZK | Cseh korona | 29,15 | IDR Indonéz rúpia | 15 266,94 |
| EEK | Észt korona | 15,6466 | MYR Maláj ringgit | 4,6177 |
| HUF | Magyar forint | 303,35 | PHP Fülöp-szigeteki peso | 60,59 |
| LTL | Litván litász/lita | 3,4528 | RUB Orosz rubel | 44,9847 |
| LVL | Lett lats | 0,7084 | THB Thaiföldi baht | 44,914 |
| PLN | Lengyel zloty | 4,787 | BRL Brazil real | 2,8958 |
| RON | Román lej | 4,3162 | MXN Mexikói peso | 18,605 |
| TRY | Török líra | 2,1248 | INR Indiai rúpia | 62,063 |

⁽¹⁾ Forrás: Az Európai Központi Bank (ECB) átváltási árfolyama.

TAGÁLLAMOKTÓL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

A Bizottság közleménye az általános termékbiztonságról szóló 2001/95/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv végrehajtása keretében

(EGT-vonatkozású szöveg)

(Az irányelv értelmében az európai szabványok címeinek és hivatkozásainak közzététele)

(2009/C 38/08)

| EszSz ⁽¹⁾ | A szabvány hivatkozása és címe (és referenciadokumentum) | A helyettesített szabvány hivatkozása | A helyettesített szabvány megfelelőségére vonatkozó vélemény megszüntésének időpontja (1. megjegyzés) |
|----------------------|--|---------------------------------------|---|
| CEN | EN 581-1:2006 Külső téri bútorok – Ülőbútorok és asztalok kempingezéshez, lakásban való és közületi használatra – 1. rész: Általános biztonsági követelmények | – | |
| CEN | EN 913:1996 Tornaszerek – Általános biztonsági követelmények és vizsgálati módszerek | – | |
| CEN | EN 916:2003 Tornaszerek – Ugrószekrény – Funkcionális és biztonsági követelmények, vizsgálati módszerek | – | |
| CEN | EN 957-1:2005 Helyhez kötött edzőkészülékek – 1. rész: Általános biztonsági követelmények és vizsgálati módszerek | – | |
| CEN | EN 957-2:2003 Helyhez kötött edzőkészülékek – 2. rész: Erő-edzőkészülékek, kiegészítő biztonsági követelmények és vizsgálati módszerek | – | |
| CEN | EN 957-4:1996 Helyhez kötött edzőkészülékek – 4. rész: Erőedzőpadok, kiegészítő biztonsági követelmények és vizsgálati módszerek | – | |
| CEN | EN 957-5:1996 Helyhez kötött edzőkészülékek – 5. rész: Pedálos edzőkészülékek, kiegészítő biztonsági követelmények és vizsgálati módszerek | – | |
| CEN | EN 957-6:2001 Helyhez kötött edzőkészülékek – 6. rész: Futószalagok különleges biztonsági követelményei és vizsgálati módszerei | – | |
| CEN | EN 957-7:1998 Helyhez kötött edzőkészülékek – 7. rész: Evezőkészülékek, kiegészítő biztonsági követelmények és vizsgálati módszerek | – | |

| EszSz (1) | A szabvány hivatkozása és címe (és referenciadokumentum) | A helyettesített szabvány hivatkozása | A helyettesített szabvány megfelelőségére vonatkozó vélelem megszűnésének időpontja (1. megjegyzés) |
|-----------|--|---------------------------------------|---|
| CEN | EN 957-8:1998 Helyhez kötött edzőkészülékek – 8. rész: Lépcső-, lépcsőző- és mászókészülékek – Kiegészítő biztonsági követelmények és vizsgálati módszerek | – | |
| CEN | EN 957-9:2003 Helyhez kötött edzőkészülékek – 9. rész: Elliptikus pályájú edzőkészülékek, kiegészítő biztonsági követelmények és vizsgálati módszerek | – | |
| CEN | EN 957-10:2005 Helyhez kötött edzőkészülékek – 10. rész: Edzőkerékpár rögzített kerékkel vagy szabadonfutó kerék nélkül, kiegészítő különleges biztonsági követelmények és vizsgálati módszerek | – | |
| CEN | EN 1129-1:1995 Bútorok – Szekrényágyak – Biztonsági követelmények és vizsgálatok – 1. rész: Biztonsági követelmények | – | |
| CEN | EN 1129-2:1995 Bútorok – Szekrényágyak – Biztonsági követelmények és vizsgálatok – 2. rész: Vizsgálati módszerek | – | |
| CEN | EN 1130-1:1996 Bútorok – Bölcsoők és hintaágyak lakossági használatra – 1. rész: Biztonsági követelmények | – | |
| CEN | EN 1130-2:1996 Bútorok – Bölcsoők és hintaágyak lakossági használatra – 2. rész: Vizsgálati módszerek | – | |
| CEN | EN 1273:2005 Termékek csecsemők és kisgyermek részére – Bébikompi – Biztonsági követelmények és vizsgálati módszerek | – | |
| CEN | EN 1400-1:2002 Termékek csecsemők és kisgyermek részére – Cumik csecsemők és kisgyermek részére – 1. rész: Általános biztonsági követelmények és terméktájékoztatók | – | |
| CEN | EN 1400-2:2002 Használati és ápolási cikkek gyermekek részére – Cumik csecsemők és kisgyermek részére – 2. rész: Mechanikai követelmények és vizsgálatok | – | |
| CEN | EN 1400-3:2002 Használati és ápolási cikkek gyermekek részére – Cumik csecsemők és kisgyermek részére – 3. rész: Kémiai követelmények és vizsgálatok | – | |
| CEN | EN 1466:2004 Termékek kisgyermek és csecsemők részére – Mózeskosarak és kosártartók – Biztonsági követelmények és vizsgálati módszerek | – | |
| CEN | EN 1651:1999 Siklóernyős szerkezetek – Bekötőhevederek – Biztonsági követelmények és a teherbírás vizsgálata | – | |
| CEN | EN 1860-1:2003 Készülékek, szilárd tüzelőanyagok és gyújtások grillezéshez – 1. rész: Szilárd tüzelőanyagú grillezők – Követelmények és vizsgálati módszerek | – | |

| EszSz (1) | A szabvány hivatkozása és címe (és referenciadokumentum) | A helyettesített szabvány hivatkozása | A helyettesített szabvány megfelelőségére vonatkozó vélelem megszűnésének időpontja (1. megjegyzés) |
|-----------|---|---------------------------------------|---|
| CEN | EN ISO 9994:2006 Öngyújtók – Biztonsági előírások (ISO 9994:2005) | – | |
| CEN | EN 12196:2003 Tornaszerek – Tornaló és tornabak – Funkcionális és biztonsági követelmények, vizsgálati módszerek | – | |
| CEN | EN 12197:1997 Tornaszerek – Nyújtó – Biztonsági követelmények és vizsgálati módszerek | – | |
| CEN | EN 12346:1998 Tornaszerek – Bordásfal, létrarács és mászókeret – Biztonsági követelmények és vizsgálati módszerek | – | |
| CEN | EN 12432:1998 Tornaszerek – Tornagerenda – Funkcionális és biztonsági követelmények, vizsgálati módszerek | – | |
| CEN | EN 12491:2001 Siklóernyős szerkezetek – Vészejtőernyő – Biztonsági követelmények és vizsgálati módszerek | – | |
| CEN | EN 12586:1999 Csecsemő- és gyermekápolási cikkek – Cumitartó – Biztonsági követelmények és vizsgálati módszerek EN 12586:1999/AC:2002 | – | |
| CEN | EN 12655:1998 Tornaszerek – Gyűrű – Funkcionális és biztonsági követelmények, vizsgálati módszerek | – | |
| CEN | EN 13138-2:2002 Felszínen tartó segédeszközök úszástanításhoz – 2. rész: Felszínen tartó, megfogott segédeszközök biztonsági követelményei és vizsgálati módszerei | – | |
| CEN | EN 13209-1:2004 Termékek csecsemők és kisgyermekek részére – Csecsemőhordozó – Biztonsági követelmények és vizsgálati módszerek – 1. rész: Keretes hátihordozó | – | |
| CEN | EN 13319:2000 Búvárfelszerelések – Mélységmérők és kombinált mélység- és időmérő eszközök – Funkcionális és biztonsági követelmények, vizsgálati módszerek | – | |
| CEN | EN 13899:2003 Görgős sporteszközök – Görkorcsolya – Biztonsági követelmények és vizsgálati módszerek | – | |
| CEN | EN 14059:2002 Dekoratív olajlámpák – Biztonsági követelmények és vizsgálati módszerek | – | |
| CEN | EN 14344:2004 Termékek csecsemők és kisgyermekek részére – Kerékpár-gyermekülés – Biztonsági követelmények és vizsgálati módszerek | – | |

| EszSz ⁽¹⁾ | A szabvány hivatkozása és címe (és referenciadokumentum) | A helyettesített szabvány hivatkozása | A helyettesített szabvány megfelelőségére vonatkozó vélelem megszűnésének időpontja (1. megjegyzés) |
|----------------------|---|---------------------------------------|--|
| CEN | EN 14350-1:2004 Termékek csecsemők és kisgyermek részére – Ivóeszközök – 1. rész: Általános és mechanikai követelmények és vizsgálatok | – | |
| CEN | EN 14682:2004 A gyermekruházat biztonsága – Zsinórok és húzózsinórok a gyermekruházaton – Műszaki előírások | – | |
| CEN | EN 14764:2005 Városi- és túrakerékpárok – Biztonsági követelmények és vizsgálati módszerek | – | |
| CEN | EN 14766:2005 Hegyi kerékpárok – Biztonsági követelmények és vizsgálati módszerek | – | |
| CEN | EN 14781:2005 Versenykerékpárok – Biztonsági követelmények és vizsgálati módszerek | – | |
| CEN | EN 14872:2006 Kerékpárok – Kerékpártartozékok – Csomagtartók | – | |

(1) ESzSz: Európai Szabványügyi Szervezetek:

– CEN: rue de Stassart 36, B-1050 Brüsszel, tel.: (32-2) 550 08 11; fax: (32-2) 550 08 19 (<http://www.cenorm.be>)

– Cenelec: rue de Stassart 35, B-1050 Brüsszel, tel.: (32-2) 519 68 71; fax: (32-2) 519 69 19 (<http://www.cenelec.org>)

– ETSI: 650, route des Lucioles, F-06921 Sophia Antipolis, tel.: (33) 492 94 42 00; fax: (33) 493 65 47 16 (<http://www.etsi.org>).

1. megjegyzés A megfelelőségre vonatkozó vélelem megszűnésének időpontja általában megegyezik az Európai Szabványügyi Szervezet által meghatározott visszavonás időpontjával, azonban felhívjuk e szabványok használóinak a figyelmét arra, hogy bizonyos kivételes esetekben ez másképpen lehet.

Megjegyzés:

- A szabványok hozzáférhetőségével kapcsolatos bármilyen információ az Európai Szabványügyi Szervezeteknél, vagy a nemzeti szabványügyi testületeknél kérhető, ez utóbbiak listája a 98/48/EK irányelvvel⁽¹⁾ módosított 98/34/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv⁽²⁾ mellékletét képezi.
- A hivatkozások közzététele az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* nem vonja maga után azt, hogy a szabványok az összes közösségi nyelven elérhetőek.
- Ez a lista az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* korábbiakban közzétett minden listát helyettesít. A Bizottság biztosítja ennek a listának a frissítését.

Az összehangolt szabványokról további információk az interneten:

<http://europa.eu.int/comm/enterprise/newapproach/standardization/harmstds>

(1) HLL 217., 1998.8.5., 18. o.

(2) HLL 204., 1998.7.21., 37. o.

V

(Vélemények)

KÖZIGAZGATÁSI ELJÁRÁSOK

BIZOTTSÁG

Pályázati felhívás a saját lakókörnyezetben való életvitel segítségét szolgáló (AAL) közös programhoz kapcsolódó munkaprogram alapján

(2009/C 38/09)

Ezúton értesítjük az érdeklődőket a **saját lakókörnyezetben való életvitel segítségét szolgáló (AAL) közös programhoz** kapcsolódó munkaprogram alapján közzétett pályázati felhívásról.

A következő pályázati felhívás keretében várunk pályázatokat: **AAL-2009-2**.

A felhívási dokumentációt – ideértve a határidőt és a költségvetést is – a felhívás szövege tartalmazza, amely az alábbi weboldalon olvasható:

<http://aal-europe.eu>

EGYÉB JOGI AKTUSOK

BIZOTTSÁG

Kérelem közzététele a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek földrajzi jelzéseinek és eredetmegjelöléseinek oltalmáról szóló 510/2006/EK tanácsi rendelet 6. cikkének (2) bekezdése alapján

(2009/C 38/10)

Ezzel a közzététellel az 510/2006/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 7. cikke alapján létrejön a kérelem elleni kifogás joga. A kifogást tartalmazó nyilatkozatnak e közzététel napjától számítva hat hónapon belül kell beérkeznie a Bizottsághoz.

ÖSSZEFOGLALÓ

A TANÁCS 510/2006/EK RENDELETE

„BŘEZNICKÝ LEŽÁK”

EK-szám: CZ-PGI-0005-0398-19.10.2004

OEM () OFJ (X)

Ezen összefoglaló a termékleírás legfontosabb elemeit tartalmazza tájékoztatás céljából.

1. A tagállam felelős szervezeti egysége:

Név: Úřad průmyslového vlastnictví

Cím: Antonína Čermáka 2a, 160 68 Praha 6, Česká republika

Tel.: +420 220383111

Fax: +420 224324718

E-mail: posta@upv.cz

2. Csoportosulás:

Név: Pivovar Herold Březnice, a. s.

Cím: Pivovar Herold, 262 72 Březnice, Česká republika

Tel.: +420 318682047

Fax: +420 318682546

E-mail: herold@heroldbeer.com

Összetétel: Termelők/feldolgozók (X) Egyéb ()

(¹) HLL 93., 2006.3.31., 12. o.

Az 510/2006/EK rendelet 5. cikkének (1) bekezdésétől eltérő kérelemről van szó, mivel a területen egyetlen termelő található. Az 1898/2006/EK bizottsági rendelet 2. cikkében előírt követelmények teljesülnek, mivel a kérelmező a meghatározott terület egyetlen termelője, és a „Březnický ležák” a sajátos jellemzőkkel bíró helyi víz felhasználásának eredményeképpen eltér a környező területeken főzött söröktől (lásd a 4.6. pontot).

3. A termék típusa:

2.1. osztály – Sör

4. Termékleírás:

(követelmények összefoglalása az 510/2006/EK rendelet 4. cikkének (2) bekezdése alapján)

4.1. Elnevezés: „Březnický ležák”

4.2. *Leírás:* A „Březnický ležák” enyhén–közepesen erjedt sör, amelyet finom, ám megkülönböztethetően kesernyés íz, testesség, 8–12,5 EBC egységnyi meleg arany szín, erőteljes frissesség, és érzékelhető komlóíz jellemez; hozzáadott aromától mentes, pH: 4,41–4,74, tisztaság: 0,30–0,52 EBC egység, alkoholtartalom: 4,69–5,53, eredeti szárazanyag-tartalom: 11,00–12,99 %.

Alapanyagok:

Alapvető összetevők:

az alábbi paramétereknek megfelelő sörárpából készült malátát:

| | | | |
|------------------------------------|-------------------|------|----------|
| Extraktum a maláta szárazanyagában | (tömegszázalék) | min. | 80,0 |
| Kolbach-féle szám | (%) | | 39,0 ± 3 |
| Diasztatikus kiadósság | (W.-K. egységben) | min. | 220 |
| Elérhető erjedési fok | (%) | max. | 82 |
| Friabilitás | (%) | min. | 75,0 |

Emellett granulált formájú, *Žatecký poloraný červeňák* fajtájú komlót, komlókivonatot, cukorrépából előállított cukrot, illetve artézi és fúrt kutakból származó vizet használnak fel. További összetevők: sörélesztő, aszkorbinsav. A vizet Březnice város területéről kell kinyerni.

4.3. Földrajzi terület: Březnice város.

4.4. *A származás igazolása:* A termelő minden összetevő tekintetében nyilvántartást vezet a szállítványokról és a szállítókról, és ezt későbbi ellenőrzés céljából megőrzi. Emellett a késztermék vevőiről is nyilvántartást vezetnek. A termékleírásnak való megfelelést minden egyes sörszállítvány tekintetében ellenőrzik, illetve rögzítik a nyilvántartásban. Az ellenőrzést a sörfőzde személyzete végzi, szükség szerint pedig külső laboratórium, illetve természetesen az illetékes felügyeleti szerv, a *Státní zemědělská a potravinářská inspekce* (a cseh Mezőgazdasági és Élelmiszer-felügyeleti Hatóság).

A sör előállításához használt vizet akkreditált külső laboratóriumban ellenőrzik. Mikrobiológiai, biológiai és vegyi elemzéseket végeznek. A víz elismert vízforrásként számon tartott, regisztrált kutakból származik.

Az egyes szállítványok minőségét és a termékleírással való összeegyeztethetőségét az előállítási folyamat során mindvégig ellenőrzik: a maláta minőségét, a felforralt cefrénél alkalmazott paramétereknek való megfelelést, az erjesztőhelyiségben zajló folyamatot, az ászoktartályoknál alkalmazandó paramétereket és a szűrés eredményeit egyaránt ellenőrzik.

- 4.5. *Az előállítás módja:* A „Březnický ležák” hagyományos technológia alkalmazásával készül. Az alapvető összetevők az árpamaláta (jellemzőit lásd: 4.2. pont), az előkészített komló (lásd: 4.2. pont), a komlóki-vonat, a répacukor, a víz, a sörélesztő és az aszkorbinsav. Az előállítás módszere a következő:

A maláta előállítása: a malátát a sörfőzdébe szállítják vagy ott állítják elő, a gyártás során pedig a klasz-szikus módszert alkalmazzák: az árpa áztatása (áztatótartályban 72 órán keresztül, amíg a nedvesség-tartalom el nem éri a 45–46 %-ot), csíráztatás (malátaszérűn 6–7 napon keresztül, belső hőmérséklet: 12–22 °C), szárítás (kemencében 2 × 24 órán keresztül, 25–85 °C-os hőmérsékleten), tisztítás és tárolás.

A maláta előkészítése: mérés, zúzás.

Sörfőzde (a kiindulási összetevők a zúzott maláta és a víz; a sörfőzde kialakítása egyszerű, klasszikus, két edény található benne, és 8–9 órás, két cefrés dekokciós cefrészési módszert alkalmaznak): keverés (20 percen keresztül, 37 °C-os vízhőmérsékleten, további melegítés 20 percen keresztül 52 °C-ra), cefrőzés (két cefrés dekokciós módszer): az első cefrét az üstbe teszik (a fehérjék lebontása 15 percen keresztül 62–64 °C-on, szacharifikáció 30 percen keresztül 72–74 °C-on, forralás 20 percen keresztül, szívócsövön átvezetés az erjesztőkádba, a hőmérséklet 65 °C-ra való növelése), a második cefrét az üstbe teszik (szacharifikáció 30 percen keresztül 72–74 °C-on, főzés 25 percen keresztül, cefrőzés kb. 200 percen keresztül 75 °C-os hőmérsékleten az erjesztőkádban), szűrés (pihentetés 30 percen keresztül); vízzel való bekeverés, az első cefre lefolytatása, fő cefre, vízzel való bekeverés összesen kb. 130 percen keresztül; a megfőtt cefre kiemelkedése, a komló forralása (komló és cukor hozzáadása 90–120 percen keresztül, komlófőzés három szakaszban: 1. az első cefre kiválásának kezdetén; 2. az egész cefre, a komlófőzés kezdetén; 3. 20 perccel a komlófőzés végét megelőzően).

A sörlé lehűtése: az elhasznált granulátum szétválasztása és eltávolítása (centrifugában), a sörlé lehűtése (6–9 °C-os erjedési hőmérsékletre).

Erjesztőhelyiség (erjedés nyitott tartályokban 7–9 napon keresztül, 6–11,5 °C-on, amíg az alsóerjedésű sörélesztő aktív): a sörélesztő-kultúrát a sörléhez adják (0,5 liter élesztőt 1 hektoliter sörléhez), erjesztés, főerjedés (a környezet hőmérséklete 10 °C).

Ászokpince: stabilizálószer hozzáadása, CO₂-dal való telítés, tisztítás, második erjedés (zárt ászoktar-tályok, 45–70 nap, a pince hőmérséklete 2–4 °C).

A sör szűrése: szűrés (kovaföldes szűrőgyertya), második szűrés (sterilizáló szűrőlap).

Nyomótartályok: antioxidánsok és szén-dioxid hozzáadása.

Töltés (palackokba vagy hordókba), csomagolás, tárolás, szállítás.

Palackozás (0,5 és 0,335 literes palackok): a palackok palackmosóban történő mosása, a palackok tisztaságának ellenőrzése, a palackok megtöltése, pasztőrözés, címkézés, csomagolás (rekeszekbe vagy kartondobozokba helyezés), tárolás, szállítás.

Hordókba való töltés (30 és 50 literes hordók): gyorsasztőrözés, a hordókba való töltés, csomagolás, szállítás.

A sörgyártásnak a meghatározott területen a második erjesztés, a szűrés és a sörtartályokba való töltés fázisát kell magában foglalnia. A palackozás, illetve hordóba való töltés, a csomagolás, a tárolás és a szállítás másutt is elvégezhető.

- 4.6. *Kapcsolat:* A březnicei sörfőzde első írásos említése 1506-ból származik. A 18. században új, barokk sörfőzde épült, amelyet később átépítettek és kibővítettek. A sörfőzde 1945-ben a csehszlovák állam tulajdonába került. A környéken 1960 körül fejlődésnek indult az uránbányászat, ami a sörfőzde történetében páratlan növekedést idézett elő. Az uránbányászat hanyatlásával a sörtermelés is visszaesett, és a sörfőzdet a bezárás fenyegette. 1989-ben azonban a *Výzkumný ústav pivovarský a sladařský* (Sörfőzési és Maláta-előállítási Kutatóintézet) átvette a sörfőzde üzemeltetését, újjáépítette azt, és újból megkezdte a hagyományos březnicei sör előállítását, amit 1999 óta egyetlen gyártó, a Pivovar Herold Březnice, a.s. folytat.

A „Březnický ležák” és általában a březnicei sör előállításához a Březnice városhoz tartozó védett artézi és fúrt kutakból kiszivattyúzott, kiváló minőségű forrásvizet használják. A kutak jelenleg 14–16 m mélyek, a fúrólyukak pedig 37,5, illetve 61 m mélyen, a közép-csehországi plutón – egy nagymértékben differenciált és változatos képződmény – granodioritjaiban található. A Březnicét körülvevő terület földrajzi értelemben szürkés-kék, közepes szemcseméretű biotitból és amfibol-biotit granodioritból áll. A közelben található a közép-csehországi plutón és a Jílovské övezet metabazitjai közötti határvonal. A kutakat és a fúrólyukakat a hasadékvíz, az eróziós zónából és a felszínközeli hasadékokból származó víz táplálja, egyrészt a közép-csehországi plutónból, másrészt bizonyos mértékig a Jílovské övezet metabazitjaiból. A jelentős hasadékképződés miatt a granodioritok hasadékain keresztül meglehetősen aktívan mozog a talajvíz, amihez a légköri csapadék leszivárgása csak kismértékben járul hozzá, mivel a hasadékok nincsenek lezárva. A Březnicét övező terület mérsékelten meleg éghajlatú, a csapadék mennyisége pedig kismértékben a szokásos szint alatt marad. A sör említett technológiai eljárásnak köszönhető jellegzetes íze és kedvező dietetikai hatása nem csupán az összetevőktől függ, hanem a víz összetételétől is (főbb összetevők, nyomelemek, százalékos arányok). Gyakorlatilag nincs még egy olyan terület, ahol ugyanilyen technológia alkalmazása mellett, azonban a meghatározott területről származó víz hiányában ugyanolyan minőségű és ízű sör lenne előállítható.

A „Březnický ležák” eredetmegjelölést 1984. április 2-án, 148. szám alatt vezették be a Cseh Köztársaság eredetmegjelölés-nyilvántartásába.

4.7. *Ellenőrző szerv:*

Név: Státní zemědělská a potravinářská inspekce, Inspektorát v Praze
Cím: Za Opravnou 300/6, 150 00 Praha 5, Česká republika
Tel.: +420 257199512
Fax: +420 257199529
E-mail: praha@szpi.gov.cz

4.8. *Címkézés:* –

MEGJEGYZÉS AZ OLVASÓHOZ

Az intézmények úgy határoztak, hogy a jövőben nem tüntetik fel szövegekben az idézett jogszabály utolsó módosítását.

Ellenkező jelzés hiányában, az itt megjelent szövegekben a jogszabályokra történő hivatkozást a hatályos változatokra történő hivatkozásként kell értelmezni.